



Name: LAM Yan Yan (Eng)

林茵茵 (Chi)

Email: yan.yan.lam@polyu.edu.hk

Off Loc: GH633

Off Tel: 2766 7994

Post Title	Teaching Fellow	
Areas of Scholarship	Cantonese Linguistics Teaching Chinese as a Foreign Language Chinese Language Teaching	
Education	Year (From – To)	Qualification or Degree Obtained, Institution
	2005-2012	Ph.D. in Chinese Linguistics, Xiamen University, China
	2000-2001	PgC in Teaching in Professional, Vocational and Higher Education, The Hong Kong Polytechnic University
	1995-1997	M.A. in Chinese Linguistics, The Hong Kong Polytechnic University
	1991-1995	B.A. in Chinese Literature and Linguistics, National Tsing Hua University, Taiwan
Work Experience	Year (From – To)	Title, Institution
	2019 – date	Teaching Fellow, Chinese Language Centre, The Hong Kong Polytechnic University
	2016 – 2019	Teaching Fellow, Department of Chinese and Bilingual Studies, The Hong Kong Polytechnic University
	1998 – 2016	Language Instructor, Department of Chinese and Bilingual Studies, The Hong Kong Polytechnic University
Teaching	<ul style="list-style-type: none"> ● Chinese Language Communication for Business (AF) ● Chinese Language Communication for Construction and Environment (BRE) ● Chinese Language Communication for Business (LMS) ● Chinese Language Communication for Construction and Environment (LSGI) ● Chinese Language Communication for Business (MM) ● Elementary Cantonese (taught in English) ● Elementary Cantonese (taught in Putonghua) ● Intermediate Cantonese (Taught in English) ● Elementary Chinese I (for NCS students) ● Elementary Chinese II (for NCS students) ● Language Arts for Community Projects: Teaching Chinese As A Service Learning Experience ● Professional Language Skills and Project Preparation (by collection/ by thesis) ● University Chinese 	
Professional Affiliation	Name of Award	Name of Professional Institution

<p>Research Project</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● “DSR Grant for Online Teaching Development and Educational Research”; funded by CLC, The Hong Kong Polytechnic University; 2021-date. (Dr Ken Cheng as PI). ● “MOOC course for Cantonese learning - Cantonese for beginners”; funded by The Hong Kong Polytechnic University; 2021-date. (Dr Ken Cheng and Dr David Yuen as PI). ● <i>Enhancing DSR-Chinese Subjects with Blended Learning</i>; funded by FH, The Hong Kong Polytechnic University; 2020 - date. (Dr Ken Cheng as PI) ● <i>Flipping the classroom in teaching Chinese as a foreign language: Online Cantonese Learning tool for non-Cantonese speaking students</i>; funding by LTC, The Hong Kong Polytechnic University; 2020 - 2021. (PI) ● <i>Test and Correction on Cantonese ‘lazy’ pronunciation Website (粵語懶音測試及糾正網站)</i>; funded by TDLEG (Smaller Scale Project), The Hong Kong Polytechnic University; 2017 - 2019. (PI) ● <i>Correction of Wrongly-Written Characters in Professional Texts Website (專業文體的錯別字糾正網站)</i>; funded by TDLEG (Smaller Scale Project), The Hong Kong Polytechnic University; 2017 - 2019. (PI) ● 《常用專業詞彙中英對照資料庫(試用版)》優化計劃; funded by CBS L&T, The Hong Kong Polytechnic University; 2017 - 2019. (Dr WM Leung as PI) ● <i>Developing a ubiquitous mobile-based learning tool for level 2 Chinese LCR Subjects for non-Chinese speaking students</i>; funded by CBS L&T, The Hong Kong Polytechnic University; 2017 - 2019. (Dr Ken Cheng as PI) ● <i>Project on Holistic Support for Ethnic Minority Students in Local Kindergartens for Effective Learning of Chinese</i>; funded by The Hong Kong Jockey Club; 2016 - date. (Prof. S.D. Chan as PI) ● <i>Learning Chinese characters online - Rudiments of Chinese Characters Writing @ Blackboard</i>; funded by CBS L&T, The Hong Kong Polytechnic University; 2016 - 2018. (PI) ● <i>Varieties of Chinese for Specific Purposes: A Pilot Study on Identifying the Communicative Patterns and Linguistic Features</i>; funded by CBS L&T, The Hong Kong Polytechnic University; 2014 (Dr W.M. Leung as PI). ● 〈中國現代應用文寫作規範叢書〉編撰計劃; funded by The Hong Kong Polytechnic University; 2006-2011 (Prof. S.D. Chan as PI). ● <i>Professional Development Course and Resource Package Development for Primary School Teachers on Teaching Chinese Language to Non-Chinese Speaking (NCS) Students</i>; funded by Education Bureau; 2007 (Prof. S.D. Chan as PI). ● <i>Blended Learning in Basic Chinese Training</i>; funded by The Hong Kong Polytechnic University; 2008 (Dr W.S. Chan as PI). ● <i>Web-based Self-learning Materials in Chinese (網上自學語文教材)</i>; funded by The Hong Kong Polytechnic University; 2005 (Dr W.C. Lo as PI). ● <i>Self-learning Software on Elementary Knowledge in Chinese (語文常識自學軟件)</i>; funded by The Hong Kong Polytechnic University; 2004-2005 (Dr W.C. Lo as PI). ● <i>Planning Together (Self-learning Software for Project Writing) (你我同寫計畫書)</i>; funded by The Hong Kong Polytechnic University; 2003-2004 (Dr W.C. Lo as PI). ● <i>Documentary Series on Chinese Language and Culture</i>; funded by The Hong Kong Polytechnic University; 1995-1998 (Prof. H.M. Lee as PI). ● <i>Chinese Language Enhancement for Life Project: Discernment in Wrongly Written Chinese Character (提高生活語水平研究計畫：錯別字的辨認)</i>; funded by The Hong Kong Polytechnic University; 1995-1998 (Prof. H.M. Lee as PI).
--------------------------------	---

	<ul style="list-style-type: none"> ● <i>Chinese Language Enhancement for Life Project: The Use of Punctuations (提高生活語水平研究計畫：標點符號的認識)</i>; funded by The Hong Kong Polytechnic University; 1995-1998 (Prof. H.M. Lee as PI).
<p>Research Output</p>	<p>Monograph, book chapter, journal paper:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● <u>林茵茵</u> (2017)。許燦輝《中國語言文字研究輯刊》。新北市：花木蘭文化出版社，2017年3月，第12冊《文獻所見廣州方言詞匯三百年來的歷史變遷》。ISBN 978-986-404-986-8 ● <u>Lam, Y.Y.</u> (2015). <i>Lexical Evolution of the Canton Dialect: Differences Among Three Generations (從老中青的差異看廣州方言詞類的演變情況)</i>. In “Proceedings of the 18th International Conference on Yue Dialects (第十八屆國際粵方言研討會論文集)”. Guangzhou: Jinan University Press, 2015, pp 167-187. ISBN 978-7-5668-1494-4 ● <u>林茵茵</u>、楊文惠 (2011)。于成鯤、陳瑞端、秦扶一、金振邦《公務與事務文書寫作規範》。上海：復旦大學出版社，2011年1月，頁101-129。ISBN 978-7-309-07301-0 ● <u>林茵茵</u> (2011)。于成鯤、陳瑞端、秦扶一、金振邦《現代企業管理文書寫作規範》。上海：復旦大學出版社，2011年1月，頁138-147。ISBN 978-7-309-07300-3 ● <u>林茵茵</u> (2011)。于成鯤、陳瑞端、秦扶一、金振邦《現代企業管理文書寫作規範》。上海：復旦大學出版社，2011年1月，頁150-157。ISBN 978-7-309-07300-3 ● <u>Lam, Y.Y.</u> (2009). <i>The Current Situation of the Romanization Systems Used in Hong Kong. (香港粵語標音的現狀)</i>. In Chang, S.H. (ed.) <i>Studies in Chinese Linguistics (中國語文研究)</i>. Hong Kong: The Chinese University Press, Number 1, 2009 (Series No. 27), pp.59-66. ISSN 1017-1274 ● <u>Lam, Y. Y.</u> (2008). <i>From Tone Change to Language Contact: Case Study of Hetang. (從新會荷塘話聲調發展看語言接觸)</i>. In Wan, B. (ed.) “湧泉集——李如龍教授從教五十年紀念文集”. Xiamen: Xiamen University Press, November 2008, pp 180-188. ISBN 978-7-5615-3109-9 ● <u>Lam, Y. Y.</u> & Lau, C.F. (2007). <i>Exceptional case on phonetic changes in Cantonese. (廣州話讀音與中古音的對應例外)</i>. In “Proceedings of the 11th International Conference on Yue Dialects (第11屆國際粵方言研討會論文集)”. GuangXi: GuangXi Renmin Press, November 2007, pp 114-136. ISBN 978-7-219-06000-1 ● <u>Lam, Y. Y.</u> (2007). <i>Press Release on the 7th Putonghua Week</i>. The Hong Kong Polytechnic University. ● <u>Lam, Y.Y.</u> (2004). <i>Interesting Events on Teaching (教學小記)</i>. e-Prospectus. Academic Secretariat, The Hong Kong Polytechnic University. ● Chan, S.D., Chow, K.S., <u>Lam, Y.Y.</u>, and Siu, S.W. (2002). <i>Refined Word Usage of Government Documents</i>. The Civil Service Training and Development Institute, Hong Kong. ● <u>Lam, Y.Y.</u> (1998). <i>A Bibliography of Contemporary Chinese Practical Writing 1986-1998: Booklist (現代應用文參考書目)</i>. In H.M. Lee (ed), <i>A Bibliography of Contemporary Chinese Practical Writing 1986-1998 (《現代應用文參考書目提要初編 1986-1998》)</i>. pp 709-724, Department of CBS, The Hong Kong Polytechnic University. ISBN 9627667471 ● <u>Lam, Y.Y.</u> (1998). <i>A Bibliography of Contemporary Chinese Practical Writing 1986-1998: Name Index (《現代應用文參考書目提要初編》所收書編著者姓氏筆畫索引)</i>. In H.M. Lee (ed), <i>A Bibliography of Contemporary Chinese Practical</i>

Writing 1986-1998 (《現代應用文參考書目提要初編 1986-1998》). pp 703-708, Department of CBS, The Hong Kong Polytechnic University. ISBN 9627667471

Conference Presentation

- Lam, Y.Y. (2019, March). ‘粵語懶音測試及糾正’網站的建構, The Nineteenth Workshop on Cantonese (WOC-19), The Hong Kong Polytechnic University.
- Lam, Y.Y. (2017, Dec). 從《廣東新語》看廣州方言詞匯的演變, The 22nd International Conference on Yue Dialects, The Education University of Hong Kong.
- Lam, Y.Y. (2017, April). 對外漢語教學中漢字教學的嘗試——“漢字的規律”網上自學教材, International Symposium on Chinese in the Maritime Silk Road (海上絲綢之路的漢語研究國際論壇), The Chinese University of Hong Kong, Hong Kong.
- Lam, Y.Y. (2016, January). *Lexical Evolution of the Canton Dialect in Literature in the Past Over 300 Years* (文獻所見廣州方言詞彙三百年來的歷史演變), 漢語及其特徵研討會, Xiamen University, China.
- Lam, Y. Y. (2015, December). *Lexical Inheritance and Deviation of the Canton Dialect: From the Perspective of Semantic Field* (從語義場的角度看廣州方言詞彙的傳承與變異——動詞的考察), The 20th International Conference on Yue Dialects, The Chinese University of Hong Kong, Hong Kong.
- Lam, Y. Y. (2014, December). *Lexical Inheritance and Deviation of the Canton Dialect: From the Perspective of Semantic Field* (從語義場的角度看廣州方言詞彙的傳承與變異), The Linguistic Society of Hong Kong - Annual Research Forum 2014, City University of Hong Kong, Hong Kong.
- Lam, Y. Y. (2013, December). *Lexical Evolution of the Canton Dialect: Differences Among Three Generations* (從老中青年的差異看廣州方言詞類的演變情況), The 18th International Conference on Yue Dialects, The Hong Kong University of Science and Technology, Hong Kong.
- Cheung, Y.M. & Lam, Y.Y. (2011, January.) 〈這個世界歸根究柢是屬於你們的——香港近年社會活動中的應用文運用〉, The 11th International Conference on Modern Practical Writing, The Hong Kong Polytechnic University, Hong Kong.
- Lam, Y. Y. (2006 December). *Exceptional case on phonetic changes in Cantonese* (廣州話讀音與中古音的對應例外), The 11th International Conference on Yue Dialects, University of Guangxi, Nanning.
- Lam, Y.Y. & Lau C.F. (2006, May). *The Current State of Hong Kong Cantonese Transcription and Pronunciation* (香港粵語標音與粵語發音的現狀), International Conference in Cross Straits Language Policy (兩岸四地語文政策國際學術研討會), The Hong Kong Polytechnic University, Hong Kong.
- Lam, Y.Y. (2006, May). *From Tone Change to Language Contact: Case Study of Hetang* (從新會荷塘話聲調發展看語言接觸), The 2nd International Conference in Language Contact, University of Shanghai, Shanghai.
- Lam, Y.Y. (2006, April). *The Current State of Hong Kong Cantonese Transcription* (香港粵語的標音), The 5th Workshop on Cantonese, Chinese University of Hong Kong, Hong Kong.
- Lam, Y.Y. (2004, December). *Do Assignments before Having Lectures* (「做完練習再講書」教學法), The 18th International Language in Education Conference, The Hong Kong Institution of Education, Hong Kong.
- Lam, Y.Y. (2001, December). *What Should be Taught in University Chinese: Students' Aspect* (大學中文該教甚麼? — 請聽學生說一說), International Language in Education Conference, The Hong Kong Institution of Education,

	Hong Kong.
Community Service	<ul style="list-style-type: none"> ● 2021 Member of Organizing Committee of Seminar on “Professional Communication in Chinese for Accounting and Finance” ● 2019 Member of Organizing Committee of Seminar on “Professional Communication in Chinese for Design Studies” ● 2018 Member of Organizing Committee of Seminar on “Professional Communication in Chinese for Data Science” ● 2018 Member of Organizing Committee of Seminar on “Professional Communication in Chinese for Building and Real Estate” ● 2018 Member of Organizing Committee of Seminar on “Professional Communication in Chinese for Social Work” ● 2017 Member of Organizing Committee of Seminar on “Professional Communication in Chinese for Auditing” ● 2016 Member of Organizing Committee of Seminar on “Professional Communication in Chinese for Land surveying” ● 2013 Member of Organizing Committee of LSHK-ARF 2013 ● 2012 Member of “Provision of Services for the Pilot Scheme on Workplace Chinese Language Programme for Non-Chinese Speaking Students (Phase II) (支援非華語學生職業中文先導計劃)” of EDB. ● 2012 Consultant to “2012 香港小學生中國語言增潤活動”, Confucius Institute of Hong Kong. ● 2011 Judge of “對外漢語說課比賽”organized by the Confucius Institute of Hong Kong. ● 2011 Consultant to “Summer Programme on Chinese Language and Culture (2011 年中國語言及文化暑期課程)”, Confucius Institute of Hong Kong. ● 2009 Judge of “對外漢語說課比賽”organized by the Confucius Institute of Hong Kong. ● 2007 Supportive staff of the 7th International Conference on Ke Dialects, organized by the Chinese University of Hong Kong. ● 2007 Judge of “笑說『相』·愛香港 徵文比賽”organized by the Junior Chamber International, Hong Kong. ● 2005 Consultant to Apex Junior Chamber International, Hong Kong.
Others	<ul style="list-style-type: none"> ● Dean’s award for Teaching Excellence 2020/21 (Individual Award) ● CBS Teaching Excellence Award 2016/17 (Team Award) ● Dean’s Award for Research Excellence 2008/09 (Group Award)